

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИИ / SCHEDULE OF SERVICES

1

АПРЕЛЬ - 2021 - APRIL

2 апр/Апр пят/Fri 6:30 pm - Акафист Страстям Христовым / Akathist to the Passion of Christ
 3 апр/Апр субб/Sat 9:40 am - Заупокойная Литургия и Лития / Liturgy for the reposed & Litya –
Поминование Усопших/Commemoration of the reposed

3-ая Неделя Поста-Крестопоклонная/3rd Sunday of the Precious Cross

3 апр/Апр субб/Sat 6:00 pm – Всенощная / Vigil
 4 апр/Апр воскр/Sun 9:30 am – Часы и Литургия / Hours & Liturgy

БЛАГОВЕЩЕНИЕ БОЖИЕЙ МАТЕРИ / ANNUNCIATION

6 апр/Апр втор/Tue 6:30 pm – Всенощная с Литией/Vigil with the Blessing of 5 loafs
 7 апр/Апр сред/Wed 9:40 am – Вечерня и Литургия/Vesperal Liturgy

9 апр/Апр пят/Fri 6:30 pm - Акафист Страстям Христовым / Akathist to the Passion of Christ
 10 апр/Апр субб/Sat 10:00 am – Генеральная Уборка Храма перед Пасхой / General Cleaning before Pascha
 10 апр/Апр субб/Sat 5:30 pm - Заупокойная Панихида / Memorial Service – Поминование Усопших/Commemoration of the reposed

4-ая Неделя Поста-Иоанна Лествичника/4th Sunday-St John of Sinai

10 апр/Апр субб/Sat 6:00 pm – Всенощная/Vigil
 11 апр/Апр воскр/Sun 9:40 am – Часы и Литургия/Hours & Liturgy

14 апр/Апр сред/Wed 6:30 pm - Канон Андрея Критского/St. Andrew's Canon
 16 апр/Апр пят/Fri 6:30 pm – Акафист Похвалы Богородицы/Laudation of Theotokos-Akathist

5-ая Неделя Поста-Мариу Египетской/5th Sunday-St Mery of Egypt

17 апр/Апр субб/Sat 6:00 pm – Всенощная/Vigil
 18 апр/Апр воскр/Sun 9:40 am – Часы и Литургия/Hours & Liturgy

21 апр/Апр сред/Wed 6:30 pm - Преждеосв. Литургия / Presanctified Liturgy
 23 апр/Апр пят/Fri 6:30 pm - Акафист Страстям Христовым / Akathist to the Passion of Christ

ЛАЗАРЕВА СУББОТА / LAZARUS SATURDAY

24 апр/Апр субб/Sat 9:40 am – Часы и Литургия/Hours & Liturgy

ВЕРБНОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ / PALM SUNDAY

24 апр/Апр субб/Sat 6:00 pm – Всенощная с освящением вербы/Vigil with the blessing of palms
 25 апр/Апр воскр/Sun 9:40 am – Часы и Литургия/Hours & Liturgy

ВЕЛИКИЙ ПОНЕДЕЛЬНИК / HOLY MONDAY

26 апр/Апр пон/Mon 6:30 pm – Пассия-Великопостная Утренняя/Bridegroom Matins

ВЕЛИКИЙ ВТОРНИК / HOLY TUESDAY

27 апр/Апр втор/Tue 6:30 pm – Прежд. Литургия/Presanctified Liturgy

ВЕЛИКАЯ СРЕДА / HOLY WEDNESDAY

28 апр/Апр сред/Wed 6:30 pm – Чин Соборования / Holy Unction

ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК / HOLY THURSDAY

29 апр/Апр четв/Thur 9:40 am – Вечерня и Литургия/Vespers & Liturgy
 29 апр/Апр четв/Thur 6:30 pm – Утренняя 12 Евангелии/Matins & 12 Gospels

ВЕЛИКИЙ ПЯТОК / HOLY FRIDAY

Настоятель: Протоиерей Илья Марзев - 440-382-9763
6520 Broadview Rd., Parma, OH 44134; web: www.saintsergius.org

АПРЕЛЬ - 2021 - APRIL

30 апр/Апр пят/Fri 9:40 am – Царские часы/Royal Hours
 30 апр/Апр пят/Fri 3:00 pm – Вечерня с выносом Плащаницы/Vespers-taking out of The Shroud
 30 апр/Апр пят/Fri 6:30 pm – Утренняя с крестным ходом с Плащаницей/Matins with Cross-procession with the Shroud

ВЕЛИКАЯ СУББОТА И ПАСХА / HOLY SATURDAY AND PASCHA

1 мая/Май субб/Sat 8:40 am – Вечерня и Литургия/Vespers & Liturgy
 1 мая/Май субб/Sat 9:30 pm – “Деяний Апостольских»/”Acts of the Apostles”
 1 - 2 мая/Май субб - воскр/Sat - Sun 11:30 pm – *Пасхальная ночная Полунощница и Литургия – ПАСХА ХРИСТОВА/Paschal midnight Services – PASCHA*

Воскресенье днем / Sunday Day

2 мая/Май воскр/Sun 12:00 pm – Пасхальная Вечерня/Paschal Vespers
СВЕТЛЫЙ ПОНЕДЕЛЬНИК / BRIGHT MONDAY
 3 мая/Май пон/Mon 9:40 am – Пасхальные Часы и Литургия/Paschal Hours & Liturgy

ФОМИНО ВОСКРЕСЕНЬЕ / THOMAS SUNDAY**ПРИЕЗД КУРСКО-КОРЕННОЙ ЧУДОТВОРНОЙ ИКОНЫ БОГОМАТЕРИ В НАШ ПРИХОД / THE KURSK-ROOT MIRACULOUS ICON OF THE THEOTOKOS IS VISITING OUR PARISH**

8 мая/Май субб/Sat 6:00 pm – Всенощная с Акафистом в присутствии Чудотворной Курской иконы/Vigil with Akathist in the presence of the Miraculous Kursk Icon of the M.G.
 9 мая/Май воскр/Sun 9:40 am – Часы, Литургия и Панихида в присутствии Чудотворной Курской иконы/Hours, Liturgy&Panikhida in the presence of the Miraculous Kursk Icon of the M.G.
 9 мая/Май воскр/Sun 2:00 pm – Панихиды на Феодосиевском Кладбище/Memorial services at St. Theodosius Cemetery

РАДОНИЦА / RADONITSA

11 мая/Май втор/Tue 11:00 am – Панихиды на Феодосиевском Кладбище/Memorial services at St. Theodosius Cemetery

* **Дорогие прихожане**, Слава Богу наша церковь пока открыта для прихожан. Но для этого пожалуйста имейте ввиду, что все мы должны продолжать соблюдать правила безопасности от здравоохранительных органов и власти, такие как, **соблюдение 2 метровой дистанции, хождение в маске, частое мытье или дезинфекцию рук и пр.**

** **Dear Parishioners**, thanks be to God our church is still opened to our parishioners! However, please be aware that we are to still observe all the safety guidelines by the authorities such as **social distancing, wearing masks and hand sanitizing etc.**

- Link to the latest guidelines during pandemic from our Diocese: https://chicagodiocese.org/news_200324_1

- Link to watch the livestream of our services: <https://www.facebook.com/saintsergius/?ref=bookmarks>

** *Всем положено говеть и причащаться на Пасху. Для этого, все **подходите к Исповеди заранее**, в какой-либо из дней Страстной Недели, начиная с Лазаревой Субботы. **Никак не откладывайте** до последнего дня, перед началом Пасхальной Службы.*

** *On Pascha everyone needs to go to Communion. Please, **go to Confession** well before the day of the Feast, during Holy Week, starting even with Lazarus Saturday, **and not** in the last minute before The Paschal Services start.*

*** **Куличи и пасхи** будут освящаться: для всех больных и престарелых - в субботу утром, после Литургии; а для всех остальных – после Пасхальной Литургии, на которую всем положено оставаться. После Литургии - **разговление** в нижнем зале. **Милости просим!**

*** **Easter baskets** will be blessed:

*For the elderly and the sick on the morning of Holy Saturday after Liturgy, and for everyone else- after The Paschal Liturgy, for which everyone should stay. After Liturgy there is the “breaking the fast” **Trapeza** in the downstairs hall, to which **All are welcome.***

Настоятель: Протоиерей Илья Марзев - 440-382-9763
6520 Broadview Rd., Parma, OH 44134; web: www.saintsergius.org